

Citation: GIUSTRA, M. (2021) G141
Hausmann Sky Roof: Office building,
Paris, France
Metszet, Vol 12, No 1, pp 22-27.

<https://doi.org/10.33268/Met.2021.1.2>

Affiliation: University of Pécs

Received: 01 February 2021

Accepted: 02 February 2021

Published: 4 March 2021

Abstract: Restoration and refurbishment taking place in a historical district of Paris calls for a contemporary reworking of existing values. The mansard roof form considered to be the norm in this area usually results in a single or double floor rooftop development of dark spaces under a slate roof. To replace the material purely with glazing has two effects: firstly the traditional expectation is met, secondly a bright and vibrant interior is created. The latter being more inline with current expectations for quality of light, space and therefore wellbeing of its inhabitants. Proof that often the choice of materials, instead of bold architectural statements, can result in a quality development without need for controversy.



01

141 HAUSSMANN ÉGRE NYÍLÓ TETŐ

141, BOULEVARD HAUSSMANN | PÁRIZS VIII

—A STUDIOS Architecture [1] építészirodát 2014-ben kereste meg a beruházó Eurosic a Boulevard Haussmannon álló épület előterének felújítási feladatával. A Genica tulajdonában lévő historikus, 1864-es épületben azonban az építészek sokkal több fantáziát láttak, s még két új emeletet is terveztek rá. Végül aztán a szomszédjaihoz képest szerény magasságú ház átfogó megújítása mellett döntöttek.

—A felújítás és bővítés a francia kulturális örökségvédelmi hivatal, Párizs városa és a STUDIOS Architecture építésziroda együttműködésében készült. Törekedtek a lehető legjobban összehangolni a tervezői szándékot és a hatályos előírásokat, valamint eleget tenni a megbízó célkitűzésének, hogy a beruházás növelje az ingatlan értékét. [2]

06

08



ÉPÍTÉSZ | ARCHITECT
STUDIOS Architecture

FOTÓ | PHOTO
 Baptiste Lobjoy / STUDIOS Architecture

SZERZŐ | AUTHOR
 Martina Giustra

— Mindemellett a felújítással az épület megfelel a mai környezetvédelmi előírásoknak, és megkapta a BBC Rénovation* és a BREEAM „Very Good” [3] tanúsítványt is.

— A tervezők újító szellemmel fogtak hozzá az átalakításhoz: a hagyományos pala- és bádofedés helyére kétszintes üvegtetőt képzeltek el, így az haussmanni anyaghasználattal ugyan szakítottak, de a tetőforma pontos mását hozták létre, amely egységet képez a szomszéd épületekkel. A tetőformát szálciszolt alumíniummal kontúrozták, így belesimul a fémfedésű tetők sorába, és harmonikusan illeszkedik a historikus környezethez.

01

01 Nézet a Boulevard Haussmann felől

02 A vertikálitást hangsúlyozó új belső homlokzat

03



03



04

Az utcára néző homlokzat a hagyományos manzárdtető újraértelmezése: a teljesen üvegezett teraszokat a fémfedésű tetők sziluettjét követő árnyékoló lamellák ritmizálják

— A homlokzatot és a belső lépcsőket megtartották. A meglévő födémekeket részben megtoldották a belső udvar irányában. A kis belső udvart és a belső homlokzatot, amelyeket kevésbé értékesnek ítélték, teljesen újraalkották. Az udvarra néző tereket bővítették az udvar felé, és új homlokzatot építettek.

— Nagy figyelmet fordítottak a megfelelő bevilágítás biztosítására, és a belső udvarra néző terek közötti átlátások megakadályozására, különösen, mivel ide több környező épületből is be lehet látni.

— Az üvegezés fényvisszaverő réteget kapott, amely kívülről szemlélve játékosan felel a bevonatos matt felületekre. Belülről a különböző bevonatoktól függ, hogy mennyire látszanak át a felületek. Az üvegezésen digitális nyomtatást alkalmaztak.

— A padlótól mennyezetig érő üvegpanelekből álló belső homlokzat az utcai homlokzatot tükrözi. Az üveghomlokzatok hőtechnikai tulajdonságait háromféle digitális mintázással optimalizálták, amelyek emellett a vertikálitást hangsúlyozzák, és fény-árnyék játékot hoznak létre a belső felületeken.

— A Boulevard Haussmannre néző homlokzaton a hagyományos tetőfedő anyagok helyett kétszintes üvegtető jelenik meg. Az utcára néző homlokzat a hagyományos manzárdtető újraértelmezése: a teljesen üvegezett teraszokat a fémfedésű tetők sziluettjét követő árnyékoló lamellák ritmizálják.

— A projekt legnagyobb kihívása az volt, hogy egy historikus környezetben álló, meglévő épület bővítését oldják meg kortárs módon, és építészeti eszközökkel értelmezzék újra az haussmanni tetőformát. [5]

— Az épület jelenleg az egyik közismert francia televíziós produkció székháza.

- 03 Kilátás a tetők felett
- 04 A tetőforma maradt, az anyagok újak
- 05 A digitális nyomtatással készült minta szép fény-árnyék játéka a belső falakon
- 06 Földszinti előtér az induló lépcsőkkel - a kis átalakításból végül az egész épület felújítása és átalakítása lett

04

02

05

01

08

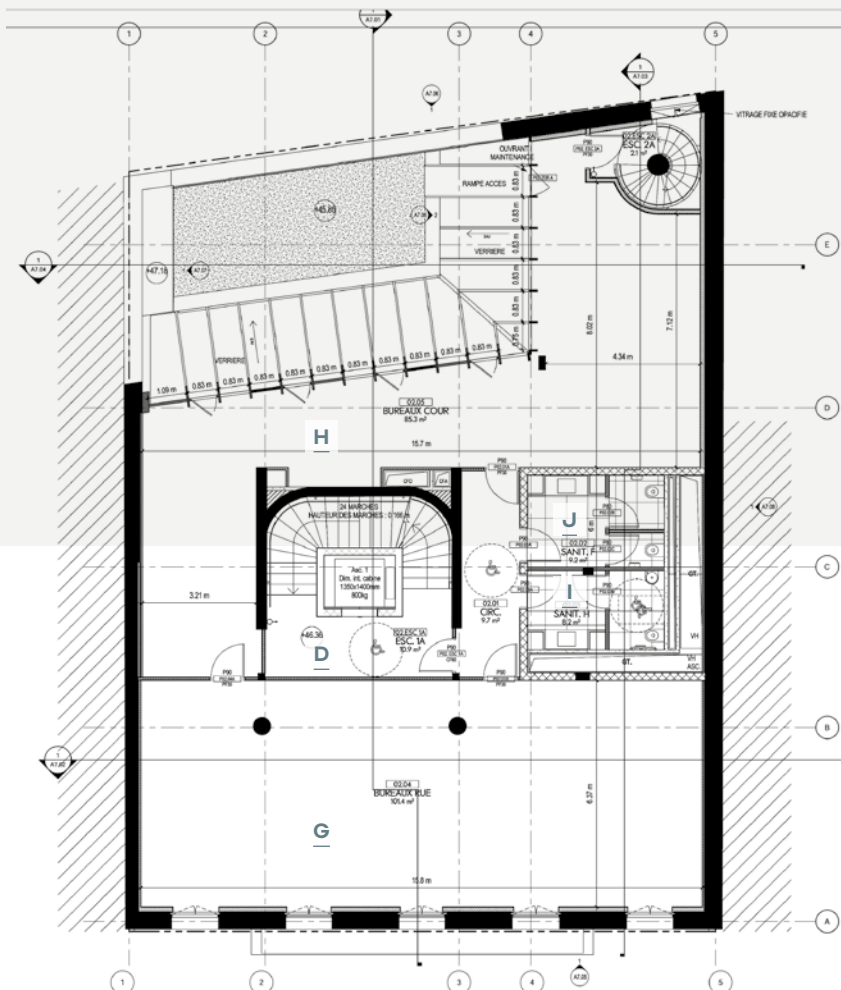


05

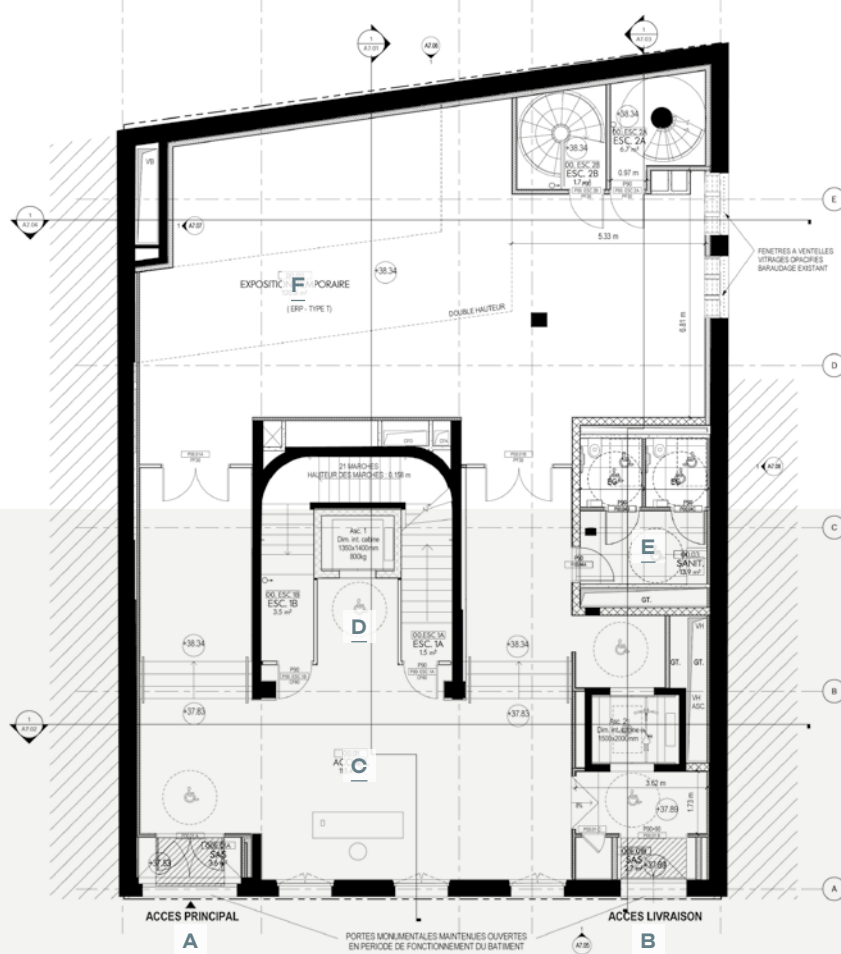
06



07 Alaprajzok
 08 Impozáns többszintes tér
 az üvegtető alatt



- A | Főbejárat
- B | Akadálymentes bejárat
- C | Előtér
- D | Lift és lépcsőház
- E | Vizesblokk
- F | Időszaki kiállítás
- G | Utca felőli irodatér
- H | Udvar felőli irodatér
- I | Férfi mosdó
- J | Női mosdó



07



Köszönöm a STUDIOS Architecture munkatársainak, Eléonore Lambertie-nek, Hélène Déprez-nek és François Godard-nak a cikk megírásához nyújtott segítséget, a kellemes beszélgetést, és hogy a terveket rendelkezésemre bocsátották.

* BBC: Bâtiment Basse Consommation énergétique = alacsony energiafogyasztású épület [4]

IRODALOM / REFERENCES

- [1] STUDIOS Architecture [honlap], hozzáférhető: <<http://www.studios.com>> [utolsó belépés: 2021-02-09].
- [2] **Lorusso S - Coço, G M - Natali A:** „The protection and valorization of cultural and environmental heritage in the development process of territory”, *Conservation Science in Cultural Heritage*, Vol 16 (2016), pp 59-73, DOI: <<https://doi.org/10.6092/issn.1973-9494/7165>> [utolsó belépés: 2021-02-09].
- [3] BREEAM / How BREEAM Certification Works [honlap], hozzáférhető: <<https://www.breeam.com/discover/how-breeam-certification-works/>> [utolsó belépés: 2021-02-09].
- [4] Quelle énergie [honlap], hozzáférhető: <<https://www.quelleenergie.fr/economies-energie/eco-travaux/label-bbc-renovation>> [utolsó belépés: 2021-02-09].
- [5] **Lorusso S - Mari Braida, A - Natali A:** „Interdisciplinary studies in cultural and environmental heritage: history, protection, valorization, management”, *Conservation Science in Cultural Heritage*, Vol 18 (2018), DOI: <<https://doi.org/10.6092/issn.1973-9494/9234>> [utolsó belépés: 2021-02-09].

ÉPÍTÉS MUNKATÁRSÁK: **Philippe Jouanneault, François Godard, Hélène Déprez** | PROJEKTMENEDZSMENT: **Eurosic / Gecina** | BELSŐÉPÍTÉS: **Calq Architecture** | STATIKA: **UBC Engineering** | HOMLOKZATTERVEZÉS: **TESS** | VILÁGÍTÁSTECHNIKA: **Innovation Fluids** | KÖRNYEZETTERVEZÉS: **ELAN** | AKUSZTIKA: **META Acoustics** | KIVITELEZÉS: **DUMEZ** | FORDÍTOTTA: **Ware-Nagy Orsolya**